

# Les Ateliers d'écriture

ou le développement des compétences  
lié à la production d'écrits

8

**Frédéric Ohlen**

*Chargé de mission pour l'écriture et la lecture*

*Il n'y a pas d'apprentissage de la lecture  
sans pratique des écrits, sans communautés de lecteurs,  
sans la présence d'adultes qui montrent, commentent,  
soutiennent, encouragent, explicitent...*

*Jacques CRINON*



*Un atelier d'écriture,  
pour quoi faire... ?*

# 1. Un atelier d'écriture pour...

- ▶ **pour sortir de la routine**, du train-train :  
ne plus programmer le même type d'exercice,  
aux mêmes heures, selon le même protocole...
- ▶ **pour mobiliser et encadrer les énergies**,  
éviter la passivité, l'absence de concentration :  
l'enseignant qui parle et explique, devant  
des élèves qui écoutent en silence ou qui...  
n'écoutent pas !

## 2. Un atelier d'écriture pour...

- ▶ **pratiquer un exercice différent** : il ne s'agit plus de prouver qu'on a bien retenu et compris, bien appliqué la règle et la loi, mais de produire, créer, trouver du sens, se ménager un moment privilégié où le jeu et l'invention sont rois ;
- ▶ **dédramatiser les enjeux**, se détendre, limiter le stress et l'angoisse : « Car écrire n'est pas forcément triste ; et l'on peut être sérieux sans forcément se prendre au sérieux. » (Louis Timbal-Duclaux, *Persée*, 1985) ;

### 3. Un atelier d'écriture pour...

- ▶ **travailler l'image de soi**, ne pas se réfugier dans une prétendue faiblesse, dans une soi-disant « nullité », prétexte à ne plus s'investir...
- ▶ **valoriser la progression**, le projet pédagogique et son résultat final : publication sur le Net (sites du collège et du vice-rectorat), exposition sur place, article(s) dans la presse...

## 4. Un atelier d'écriture pour...

- ▶ **renforcer en « jouant » les compétences** syntaxiques et orthographiques (construction et mise en cohérence de la phrase), enrichissement lexical et stylistique, amélioration des performances orales et du degré de compréhension...
- ▶ **passer du cognitif** (saisir/mémoriser/reproduire) au créatif, du sommatif au formatif : il ne s'agit plus d'évaluer la conformité, la correction du texte produit, mais la dynamique, l'originalité, la force émotive et esthétique à l'œuvre.



La condition nécessaire, mais non suffisante, pour intéresser, agir efficacement et mieux correspondre aux attentes latentes et aux besoins réels de nos élèves, réside bien sûr dans **le choix du sujet.**

Il ne s'agit pas d'un énoncé normatif, mais d'**une certaine direction** que l'on choisit de prendre, ensemble, pour créer.



Ces axes, ces dramatiques ou ces dynamiques d'action, je vous incite à les puiser :

- dans **l'histoire** officielle et/ou mythologique de la Nouvelle-Calédonie,
- dans **l'actualité** locale, nationale, internationale,
- dans **les activités transdisciplinaires** que prévoit le projet d'établissement.

On peut croiser et enrichir l'axe historique, à mon sens incontournable, avec toutes les ressources des langues océaniques : choisir ainsi certains mots d'ici ou d'ailleurs comme **embrayeurs** pour...

- ▶ **s'ouvrir** au Pacifique et à l'universel,
- ▶ **surprendre**, intriguer, susciter l'attention, l'adhésion,
- ▶ référence et déférence garder aux **cultures îliennes**,
- ▶ **entrelacer rythmes et lexiques**, jouer sur les sonorités.

Voici **quelques exemples** déjà utilisés et testés dans mes classes.

- ***Deko sheu sheu***

**NENGONE** → Maré, îles Loyauté.

« Plus de larmes »,  
« Arrêtons de pleurer »,  
« Ne soyons plus tristes ».

- ***Kia ora***

**MAORI** → Aotearoa, Nouvelle-Zélande.

Formule de salutation courante,  
l'équivalent de « Bonjour » :  
« Puisses-tu rester vivant(e). »

- **水の音**

**JAPONAIS** → *Mizu no oto*

[Le] « bruit de l'eau ».

Traduction libre de l'onomatopée *plic ploc...*

D'après un célèbre haïku du poète Bashō.

*Furu ike ya*

Une vieille mare

*Kawazu tobikommu*

Une grenouille (y) plonge

*Mizu no oto*

Bruit de l'eau



On pourra également se servir de **prénoms**,  
mais pas forcément ceux de la classe...

- ▶ pour camper justement et étymologiquement un personnage,
- ▶ pour dégager un axe fécond de réflexion et d'imagination.

► Un prénom reposant sur **des qualités...**

<b>Agathe</b>	:	de <i>agathos</i> ,	qui est bonne, gentille.
<b>Amélie</b>	:	de <i>ameles</i> ,	l'insouciant.
<b>Aristide</b>	:	de <i>aristeidès</i> ,	le meilleur.
<b>Catherine</b>	:	de <i>katharos</i> ,	la pure.
<b>Grégoire</b>	:	de <i>gregorios</i> ,	l'éveillé.
<b>Mélanie</b>	:	de <i>melania</i> ,	la noire.
<b>Monique</b>	:	de <i>monos</i> ,	la solitaire.
<b>Sébastien</b>	:	de <i>sebastos</i> ,	le vénérable.
<b>Sophie</b>	:	de <i>sophia</i> ,	la sage, l'avisée.

► Un prénom reposant sur **des savoir-faire...**

<b>Eugène</b>	: <i>eu</i> , bien, <i>genos</i> , naissance,	le bien-né.
<b>Eulalie</b>	: <i>eu</i> , bien, <i>hamlein</i> , parler,	qui parle bien.
<b>Hippolyte</b>	: <i>hippos</i> , cheval, <i>luein</i> , délier,	qui détache les rênes.
<b>Philippe</b>	: <i>philos</i> , ami, <i>hippos</i> , cheval,	qui aime les chevaux.
<b>Georges</b>	: <i>Gê</i> , terre, <i>gèôrgos</i> , paysan,	qui travaille la terre.
<b>Nicolas</b>	: <i>nikê</i> , victoire, <i>laos</i> , armée,	l'armée victorieuse.

Il existe d'autres choix, fondés sur **des jeux de mots.**

Alors... voyelles ou consonnes ?

- ***Shenandoah*** : « rêve réalisé » chez les Amérindiens.
- ***Apadana*** : salle du trône des rois perses.
- ***Baklava*** : gâteau feuilleté au miel et aux amandes.
- ***Balaklava*** (ville de Crimée) : sorte d'écharpe-cagoule.
- ***Taratata !*** ou... ***Patatras !*** ou... ***Abracadabra !***

## ■ 1<sup>er</sup> exemple : les Ateliers CHAM

Voici d'abord ce que les  
**6<sup>e</sup> 2 CHAM du collège Georges-Baudoux**  
ont rédigé sur le thème :

« **Guerre et Paix** »

Auteur de référence : Léon Tolstoï (1828-1910)

Titre original russe : *Voïna i mir* (1865-1869)

et selon le même protocole :  
faits d'actualité ou d'histoire, présence d'anaphores  
ou d'embrayeurs, corpus de mots rassemblé dans un tableau.

# *CONTRE... TOUT CONTRE...*

*À la ville de Nice*

Ils trahissent la Paix, les terroristes  
Ils haïssent la Justice  
Ils assassinent les innocents  
Ils maltraitent les gentils

Ceux qui ne sont coupables de rien  
Ceux qui n'ont jamais fait la guerre  
Ceux qui détestent le sang  
Ceux qui s'entraident, qui se réconcilient

Pas ceux qui se battent, qui s'arment  
Pas ceux qui se tuent  
Pas ceux qui adorent la Mort  
Pas ceux qui sont dans la tristesse

NOUS SOMMES...

Contre les attentats  
Contre la méchanceté gratuite  
Contre ceux qui ne pensent qu'à eux  
  
Tout contre ton cœur bouleversant  
Tout contre ton doux regard  
Tout contre tes bras ouverts

*Nouméa, le 19 juillet 2016*

## ■ 2<sup>e</sup> exemple : les Ateliers menés naguère à Maré

- À Maré, j'optai, en juillet 2015, pour la disparation emblématique, en 1953, du *motorship* la **Monique**. Après avoir projeté le clip du Groupe vocal évoquant le navire disparu, j'ai demandé aux collégiens de Tadine, puis de La Roche, quels mots leur venaient spontanément à l'esprit en découvrant ou en redécouvrant ces faits d'histoire.
- On synthétise ainsi quatre axes, quatre thèmes ou sous-ensembles que l'on va décliner lexicalement sous forme de **noms, verbes et adjectifs**.

- Pour la *Monique*, les élèves ont décidé de sélectionner : ***mer, navire, chagrin*** et ***voyage***.
- Le « sujet », la direction choisie consistait en un bref extrait de la chanson *Monikê* du vieux Abraham Manané : ***Deko sheu sheu***. Trois mots en nengone que l'on pourrait traduire par « plus de larmes » ou « arrêtons de pleurer », ou encore « ne soyons plus tristes ».

On aboutit au tableau suivant.

<b>CLASSES DE MOTS</b>	<b>MER</b>	<b>NAVIRE</b>	<b>CHAGRIN</b>	<b>VOYAGE</b>
<b>NOMS</b>				
<b>VERBES</b>				
<b>ADJECTIFS</b>				

- Les élèves proposent ensuite, pour chaque case, de **quatre à six vocables**.
- Voici donc les champs lexicaux qui me furent dictés, successivement, par **trois classes** : la classe de 5<sup>e</sup> 1 du collège de Tadine et les classes de 6<sup>e</sup> 1 et 6<sup>e</sup> 2 du collège de La Roche.
- À noter que je n'ai proposé que deux termes (sur plus d'une centaine), respectivement inspirés par Rimbaud et Christophe Colomb : **dérade** (« — Des écumes de fleurs ont bercé mes dérades / Et d'ineffables vents m'ont ailé par instants », *Le Bateau ivre*, 1871) et **Santa Maria**, le nom du navire amiral du célèbre explorateur génois.

<b>AXES</b> <b>CLASSES</b> <b>DE MOTS</b>	<b>MER</b>	<b>NAVIRE</b>	<b>CHAGRIN</b>	<b>VOYAGE</b>
<b>NOMS</b>	eaux/souffle vent/océan vagues/mousse corail/Pacifique jardins/abîmes sable(s) poissons courants coquillages poulpe dawa radeau Tsunami	naufrage/bateau <i>Nautilus/Titanic</i> <i>Santa Maria</i> <i>Monique/Betico</i> <i>Havannah</i> Arche de Noé paquebots sous-marin pirogue/voilier ancre passager capitaine équipage	larmes (sang d')encre solitude(s) ombre/nuit malheur/cœur rôles justice/injustice souvenir/peur colère yeux (rouges) folie frissons femmes	terre(s) horizon nuée ciel langue(s) esprit plaisir merveilles taxi villes

## VERBES

frapper  
rouler  
dévorer  
déchaîner  
jouer  
nager  
sauver  
surfer  
(s') enrrouler  
rugir  
se cabrer  
bousculer

ramer  
naviguer  
accoster  
aborder  
dérader  
tanguer  
rouler  
barrer  
transporter

pleurer  
sangloter  
crier  
regretter  
(se) coucher  
oublier  
souffrir  
perdre  
manquer  
survivre  
détester  
s'énerver

aimer/quitter  
chercher/savoir  
aller/partir/  
parler/se promener  
partager  
emporter  
errer/descendre  
explorer/se perdre  
découvrir/chanter  
écouter  
revenir/reculer  
rendre hommage

## ADJECTIFS

grande/grise

violette/chaude

salée/glacée

jalouse/costaud(e)

caillouteuse

féroce/brusque

vivante/verdâtre

claire/transparente

coulé

noyé

beau

grand

fort

époustouflant

attristé/malhabile

malheureux

amoureux

pensif/rebelle

déraisonnable

nerveux/timide

profond/lourd

découragé

déçu/fatigué

affaibli

courageux

céleste

loin

rapide

cher

bizarre

- Chaque élève est ensuite invité à prendre la parole pour **relier/combiner librement les mots disponibles** (en principe, pas plus de quatre), mais de manière non exhaustive et non systématique : pas de schéma préétabli du type sujet/verbe/complément, pas d'obligation de piocher alternativement dans chaque ligne et dans chaque colonne. Chaque plume en herbe invente, pour que... *ça colle*, la « **part manquante** », rajoute ses propres articulations, son propre ciment d'auxiliaires, de prépositions, de déterminants... Évidemment, si un mot, quel qu'il soit, fait défaut, on peut le rajouter au corpus.
- On rédige ainsi, vers après vers, un poème d'espoir. **Pas de mètre imposé ni de rimes** pour ne pas réprimer les élans. Et à l'exception du didactique, on jouera de tous les registres : comique, épique, tragique, lyrique, satirique, élégiaque...



Voici le résultat final de cette expérience...  
sous le titre :

**DEKO SHEU SHEU ...**

— Le chagrin a fait naufrage  
Dans un jardin de corail...  
— Il ne faut rien regretter  
Rame encore et navigue

Sans pleurer ni te coucher  
Dans la nuée grise  
— Sans oublier  
Les bateaux coulés...

Fatigué de te chercher  
Dans les eaux violettes  
Je suis déçu  
Des encres Pacifique



J'ai quitté d'un souffle mon navire  
Attristé je dérade...  
Retour à la maison  
— Sèche tes larmes, accoste

Ces terres par-delà l'horizon  
Frappé des vagues, va-t'en  
Et ne souffre plus  
De ces solitudes salées !

**Classe de 5<sup>e</sup> 1 du collège de Tadine**  
Professeur : Mme Hnaisseline

L'ombre roule et dévore le ciel glacé  
La Justice jalouse sauve les hommes courageux  
Le *Nautilus* s'est noyé au cœur du Pacifique  
Et la nuit chaude se promène sur la mousse

Le Malheur partage ses larmes  
Les sables tanguent et nagent  
Un sous-marin amoureux des grands paquebots  
Du *Titanic* et de la *Santa Maria*

Du *Betico* ou de l'Arche de Noé  
De la *Havannah* ou de la *Monique*  
A perdu sa langue  
Malhabile il erre dans les abîmes



Le ciel sanglote dans sa pirogue  
Les voiliers et les vagues emportent ses larmes  
Pensif il s'enroule à l'ancre du corail  
Ses mains rebelles nous crient de descendre

Sans peur sous les courants  
Pour barrer le grand Esprit des mers  
Il est fatigué de se déchaîner...  
D'être sans cesse époustouflant !

De parler en grand nerveux  
De jouer les costauds et les caillouteux  
Avec lui soyons déraisonnables  
Montrons nos célestes dérades

Même affaiblis nous surferons  
Des frissons de poissons  
Nos femmes feront des merveilles  
Elles nous diront d'aller plus loin  
Dans la folie de les aimer

*Écrire !* Explorer les féroces chagrins  
Découvrir puis se perdre dans les sables du cœur  
Voyager sur la terre l'écouter nous parler  
Un jour en solitaire aborder la mer brusque

*Partir !* Oublier ses errances  
Oui rugir de plaisir sur son beau taxi  
Et que souffle le vent loin des râles des bruyants  
Avant que les dawas rapides nous rattrapent !

Le malheureux passager s'énerve pour rien  
Il manque de sommeil  
Il déteste la pluie  
Mon souvenir accoste à la terre vivante

Leurs colères naviguent sur l'eau claire  
Et leurs souffrances ? Elles voyagent aussi...  
Loin des villes verdâtres  
La mort transparente nous quitte

Le capitaine a les yeux rouges  
Il est moins fort que l'Océan  
Nous les enfants nous savons  
Rendre hommage au chant profond  
De tous les équipages

Ma tristesse est un poulpe lourd  
Il coule et ne revient jamais  
Dans nos cœurs quel  
Bateau se cabre et pleure ?

J'ai survécu aux tsunamis  
Aujourd'hui le *Betico* est bizarre  
Serait-il découragé ?  
Non ! Mon cher navire, créer est utile  
Pour ne pas reculer

Nous ne connaissons pas la déception  
Nous nous transporterons où tout luit  
Nous bousculerons le monde  
Nous prendrons le radeau des vents

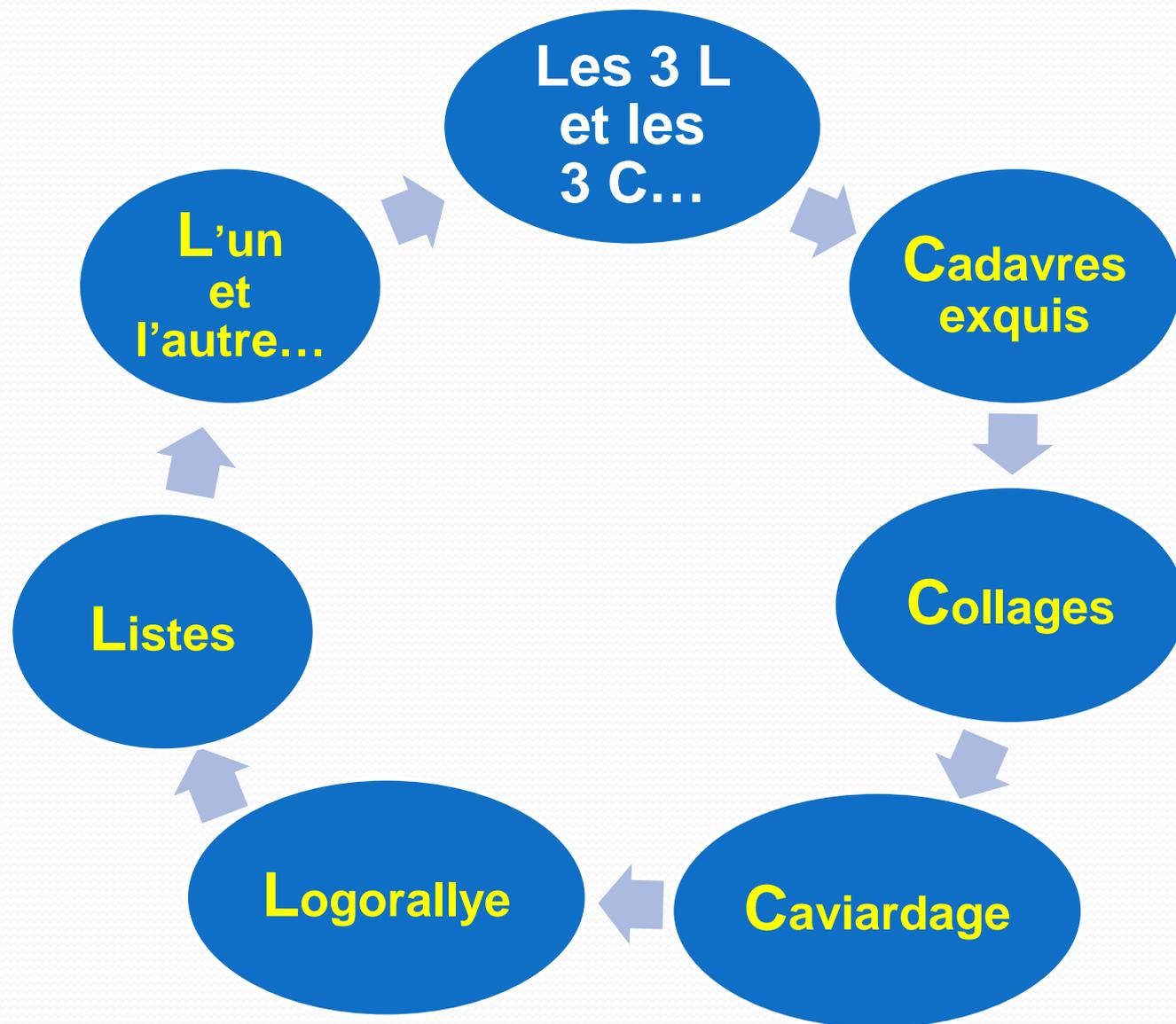
**Classes de 6<sup>e</sup> 1 et 6<sup>e</sup> 2 du collège de La Roche**

Professeur : M. Alexandre Verdier

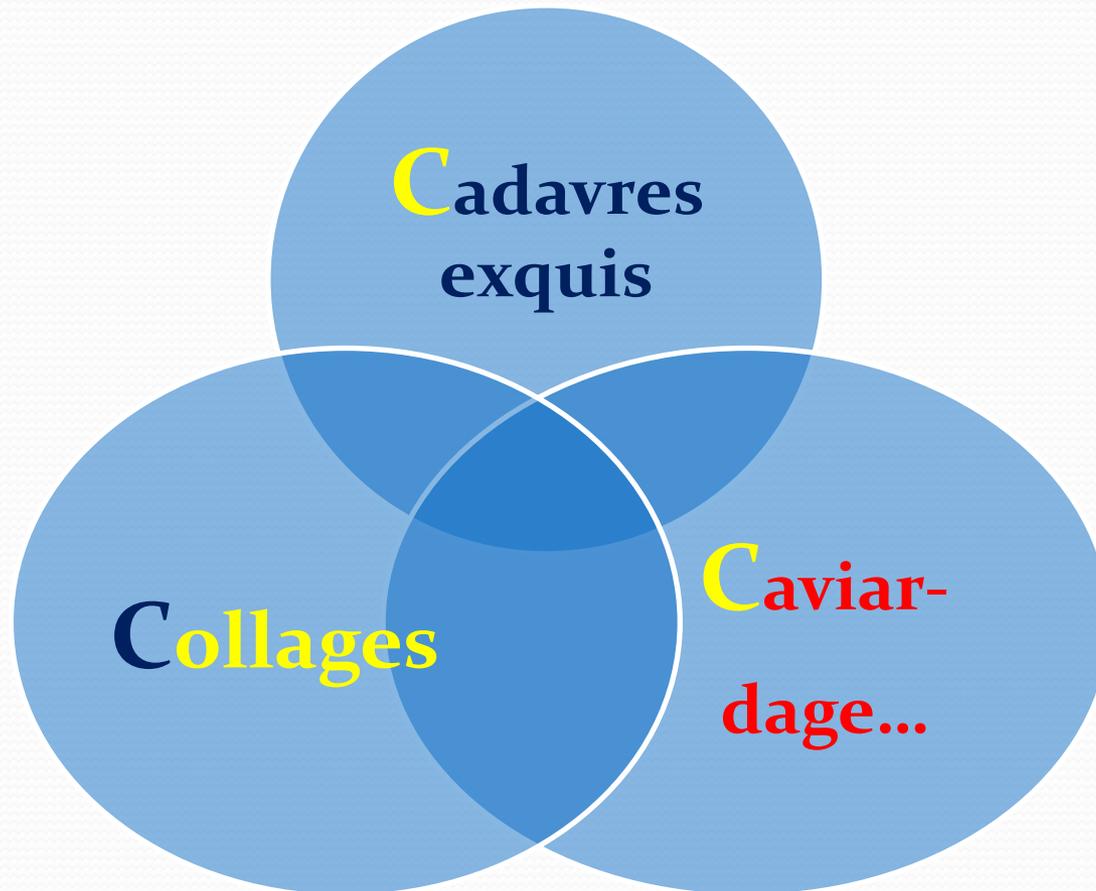


# Les divers protocoles d'écriture

Six autres façons d'aborder les séances...

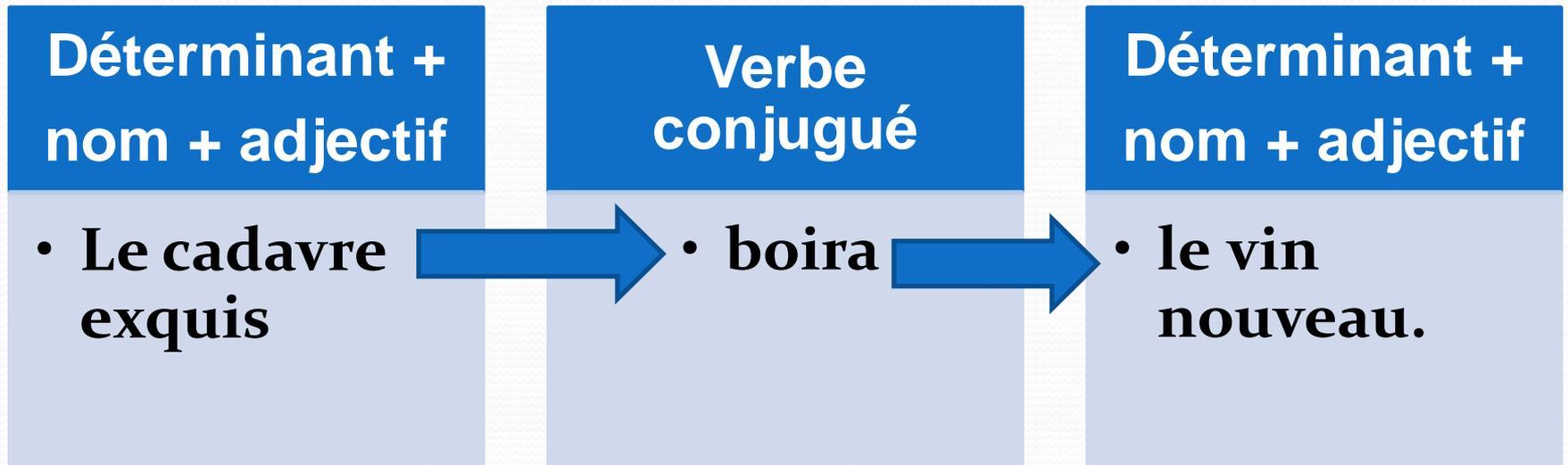


# Les 3 « C »...



# C1. Cadavres exquis

## C1.1 : le modèle traditionnel (1925)



## C1.2 : le modèle préconisé (2018)

Déterminant + nom	Verbe conjugué	Déterminant + nom	Qui... <i>ou</i> Que... <i>ou</i> Dont...
L'institutrice	parle (avec)	la bicyclette	<b>dont</b> j'ai bien connu la sœur.

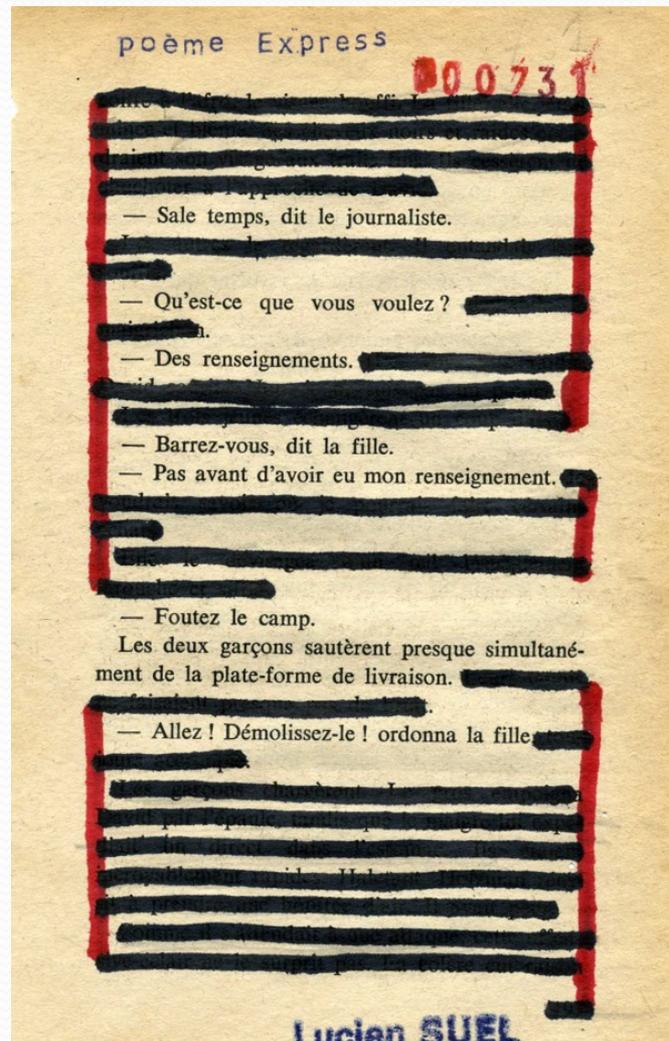
## C2. Exemples de collages...



*tous* les mots  
Sont DES loup S  
dans  
La nuit



## C3. Quatre caviardages de Lucien Suel



Poème Express

000720

— Oui, j'ai dit oui.  
qu'on fasse l'amour avant que j'aie les fesses gelées.

Jack Macbein se pencha à la portière de sa voiture noire et se tint vers le chauffeur.  
— Bonjour, Joe. Si tu vois Francavilla, dis-lui de donner deux coups d'avertissement.

Jack mit pied à terre et regarda la portière de sa voiture. Il se pencha et son regard aquin de l'air froid était roboratif. Il se sentait en pleine forme et tout excité à la perspective de réajuster l'escalade le perron en s'efforçant de respirer profondément et souha si sa mémoire était bonne le jour était le jour de congé de la doune.

La porte s'entrouvrit et il se trouva face à face avec Rosemary Francavilla. Elle ne portait qu'une robe de chambre rose qui laissait deviner les rotondités de son corps.

— Que désirez-vous ?

— Je suis qui vous êtes. Vous avez déjà eu une conversation avec mon mari, je vous assure.

— En effet, il m'en souvient. Je peux vous aider.

Lucien SUEL

poème Express 00729

— Oui, [redacted]  
— C'est idiot et parfaitement inutile.  
— Tout ça [redacted]  
[redacted]  
— Peut-être. [redacted]  
[redacted]  
— C'est bien mon avis. [redacted]  
[redacted]  
— Je sais. [redacted]  
— Bah ! [redacted]  
[redacted]  
[redacted]  
— Ce n'est pas prouvé.  
— En effet. [redacted]  
[redacted]  
[redacted]  
— Eh oui. [redacted]  
[redacted]  
— C'est bien ce que je pensais. [redacted]  
[redacted]  
[redacted]  
[redacted]

Lucien SUEL

poème Express

00728

[REDACTED]

Mme [REDACTED] alla s'enfermer dans sa chambre et alluma la télévision. Il y avait un jeu idiot et bruyant. [REDACTED]

[REDACTED]

Elle regardait l'écran d'un œil distrait. [REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED] Elle souriait et de la vapeur blanche s'échappait de sa bouche. [REDACTED]

[REDACTED]

Lucien SUEL

# Les 3 « L »...

**L**ogorallye

**L**istes et  
inventaires

**L**'un et l'autre :  
thèse/antithèse

## L1/L2 : Logorallyes et listes, de Prévert à Sei Shonagon

► **L1** : Le **logorallye** consiste à insérer, mot après mot, une liste dans un texte de votre invention. Cette liste peut jouer sur les paragrammes, les monovocalismes ou les allitérations (cf. diapo n° 16) ou être issue du jeu dit « de la pyramide ».



4.A.Texte d'après une pyramide en base 10.2.pdf

► **L2** : On est aujourd'hui passé des « inventaires à la Prévert », longs et litaniques, à des formes plus brèves, plus variées telles celles que pratiquait **Sei Shonagon**, dame d'honneur de l'impératrice Sadako, dans le Japon du XI<sup>e</sup> siècle.



5.C.Inventaire.Sei Shonagon.pdf

## L3. L'un & l'autre... thèse et antithèse

### Un exemple d'atelier...

- Établissement : SEP Jules-Garnier
- Classe : STI2D
- Professeur : Nathalie Darricau
- Date : octobre 2016
- Thème : *J'aime... / Je n'aime pas...*



6.Atelier Jules-Garnier.Rapport Nathalie Darricau.pdf

## *Bibliographie express...*

- ***Petite Fabrique de littérature***,  
Thierry Leguay & Alain Duchesne,  
Magnard (1984-2017), 3 tomes.
- ***Les Chemins de la création***,  
Frédéric Ohlen,  
CTRDP, 1992.



MOI,  
J'ESSAIE  
TOUJOURS  
D'EN DONNER  
UN  
MAXIMUM

NE  
ME DITES  
PAS MERCI

C'EST UN  
MINIMUM

# Frédéric Ohlen

*Chargé de mission pour l'écriture et la lecture*

© septembre 2018

Tél. : 76 43 44

Courriel : [f.ohlen@lagoon.nc](mailto:f.ohlen@lagoon.nc)

N'hésitez pas à me et à nous contacter !

Précision utile : nous intervenons **gracieusement** !

Merci de votre attention.